

GUIDA PER I DOCENTI "TUTOR" IUAV

1. Prima della Partenza
2. Durante il Soggiorno
3. Riconoscimento degli Esami
4. Note sulla Compilazione
5. Fac-Simile del Learning Agreement/Changes compilato

1. Prima della Partenza

Lo studente, dopo essere stato selezionato per un programma di mobilità Erasmus+ (europea) o extra-europea, **prima della partenza**, deve incontrare il docente "tutor" Iuav per compilare il **Learning Agreement** ([fac simile](#)). Per la compilazione sarà necessario utilizzare l'apposito formato disponibile tra i "materiali", nella colonna di destra, sul [sito Iuav](#).

Oltre alla parte anagrafica (prima pagina) va compilata la seconda pagina: "**Section to be completed BEFORE THE MOBILITY**" composta da:

Tabella A dove saranno indicati i corsi che lo studente presume di frequentare durante il soggiorno presso l'ateneo ospitante attingendo dal catalogo dei corsi disponibile sul sito dell'ateneo ospitante.

Tabella B dove saranno invece indicati i corsi che verranno riconosciuti nella carriera dello studente al ritorno allo Iuav.

Il riconoscimento degli esami indicati nella tabella B viene fatto al ritorno dal programma di scambio internazionale grazie alla **Domanda di Riconoscimento Crediti**, secondo le modalità e tempistiche indicate al punto 3, "Riconoscimento degli Esami".

Il riconoscimento presso Iuav degli esami indicati nella tabella B è subordinato al superamento degli esami indicati nella tabella A e alla consegna all'Ufficio Mobilità Internazionale Iuav del "**Transcript of Records**" (certificato con gli esami sostenuti presso l'Università straniera). Il transcript sarà consegnato allo studente o inviato per posta allo Iuav a cura dell'ateneo estero, al termine del soggiorno.

La pagina 2, contenente le tabelle A e B, **dovrà necessariamente essere firmata dallo studente e dal tutor Iuav**.

Arrivato presso l'ateneo ospitante lo studente dovrà far controfirmare e timbrare dal docente straniero "tutor" di riferimento o da altro incaricato dell'Università ospitante il Learning Agreement. Il documento, scansionato, va tempestivamente inviato in scansione, via mail, all'Ufficio Mobilità Internazionale mobilitastudenti@iuav.it

Lo studente tratterrà sempre l'originale che sarà necessario per perfezionare il riconoscimento degli esami al ritorno allo Iuav.

2. Durante il Soggiorno Estero

Nel caso in cui, una volta arrivato all'estero, lo studente debba apportare delle modifiche al piano di studi ratificato prima della partenza (a causa ad esempio di cambiamenti nel programma dei corsi dell'Università ospitante) è necessario richiedere le eventuali modifiche al Learning Agreement nelle prime settimane dall'inizio di ciascun semestre.

E' possibile effettuare una sola modifica al Learning Agreement per ogni semestre di permanenza presso l'ateneo ospitante, **utilizzando l'apposita sezione a pagina 3 di 3 "Section to be completed DURING THE MOBILITY - Changes al Learning Agreement"**. Il "Changes al Learning Agreement", scansionato, va tempestivamente inviato in scansione via mail all'Ufficio Mobilità Internazionale mobilitastudenti@iuav.it

Prima della scansione le modifiche al Learning Agreement devono essere concordate e firmate dal tutor dell'Università ospitante e dal tutor Iuav. Il Changes al Learning Agreement **dovrà essere firmato** dallo studente e dal tutor dell'ateneo estero. **Allo stesso tempo deve essere approvato dal tutor Iuav che lo dovrà preferibilmente firmare in originale o comunque assentire, via email, alle modifiche apportate.**

Lo studente tratterrà sempre l'originale che sarà necessario per perfezionare il riconoscimento degli esami al ritorno allo Iuav.

Qualora l'Università straniera richieda la compilazione di un proprio modulo per il Learning Agreement/Changes, lo studente DEVE comunque compilare anche il Learning Agreement/Changes sul form Iuav. Tra i "materiali" sulla destra della [pagina web Iuav](#), oltre al form del Learning Agreement/Changes, è anche disponibile il fac-simile di compilazione.

3. Riconoscimento degli Esami

Prima del rientro a Venezia, si raccomandi allo studente di verificare di avere i seguenti documenti relativi al soggiorno Erasmus+ in originale, i quali sono necessari per il riconoscimento:

- a) **Learning Agreement** ed eventuali **Changes al Learning Agreement** (su modulistica Iuav) nella versione finale controfirmati e timbrati dall'Università straniera (oltre che dallo studente e dal tutor Iuav).
- a) **Transcript of Records** (certificato con gli esami sostenuti presso l'Università straniera) nel caso in cui venga consegnato direttamente allo studente. Si segnala tuttavia che molte Università straniere spediscono questo documento in una fase successiva all'ufficio Mobilità Internazionale; in tal caso le tempistiche di consegna del documento non dipendono dallo studente. Il Transcript of Records, se inviato al nostro ufficio dall'ateneo estero a conclusione del periodo di studio, sarà trasmesso agli studenti interessati via mail che dovranno compilare, assieme al proprio tutor Iuav, la **Domanda di Riconoscimento Crediti** completa in tutti i suoi punti. Qualora l'Università straniera non utilizzasse il sistema ECTS per i crediti e le votazioni dei corsi sostenuti all'estero, si consiglia di chiedere all'Università ospitante una tabella di conversione dei voti e crediti locali nel sistema ECTS, per facilitare la procedura di riconoscimento degli esami sostenuti. Il Transcript of Records è il certificato di esami sostenuti all'estero - predisposto dall'ateneo ospitante - che lo studente deve presentare a sostegno della domanda di pieno riconoscimento accademico, una volta concluso il programma di studio Erasmus+.

Lo studente, assieme al tutor Iuav, compilerà la Domanda di Riconoscimento Crediti ([fac simile](#)) delle attività didattiche svolte all'estero. Sarà necessario utilizzare l'apposito formato disponibile tra i "materiali", nella colonna di destra, sul [sito Iuav](#). Il tutor Iuav attribuirà i voti e apporrà la firma. Una copia cartacea in originale, firmata dal tutor e dallo studente, va consegnata all'ufficio mobilità insieme al Learning Agreement/Changes, al Transcript of Records ed al certificato di frequenza. Lo stesso documento, compilato e completo di crediti e voti, dovrà essere salvato con il proprio cognome, nome e inviato via mail in formato excel (NO PDF O ALTRI FORMATI) a mobilitastudenti@iuav.it

Entro 30 giorni dal ricevimento del Transcript of Records lo studente è tenuto a presentare all'ufficio mobilità la documentazione per il riconoscimento del periodo di mobilità internazionale.

Il procedimento per vedersi riconosciuti i crediti stranieri nella propria carriera accademica richiede un tempo abbastanza lungo, è quindi interesse e cura dello studente consegnare i documenti debitamente compilati entro le tempistiche e secondo le modalità sopra indicate.

I documenti sopra elencati possono essere consegnati anche per posta ordinaria o a mano in busta chiusa presso la portineria della sede di Campo della Lana. La documentazione per il riconoscimento del periodo di mobilità Erasmus+ (solo studenti Erasmus+, no extra-europei) va comunque consegnata entro e non oltre il 30 settembre di ciascun anno. Il periodo Erasmus+ si conclude tassativamente entro il 30 settembre di ogni anno.

Sulla base di quanto sopra, l'ateneo garantisce che "tutti i crediti acquisiti all'estero nell'ambito del piano di studio approvato saranno pienamente riconosciuti, e trasferiti nel corso di studio di appartenenza" (Bologna Expert). Il medesimo principio si applica anche agli scambi di tipologia diversi dall'Erasmus+.

4. Note sulla Compilazione

Il numero di crediti riconosciuti allo Iuav (tabella B e D) deve essere pari al numero di crediti ottenuti presso l'ateneo ospitante (tabella A e C) con una tolleranza, in eccesso o difetto, di 2 cfu. Ad esempio, se nell'ateneo ospitante si frequenta un totale di 20 cfu è possibile chiedere il riconoscimento di 18/22 cfu presso Iuav.

Nella tabella B e D è necessario indicare precisamente la denominazione dell'esame e i crediti, non è possibile ad esempio riconoscere genericamente "A scelta dello studente – tipologia D" ma dovrà essere indicato il nome preciso dell'esame scegliendo tra quelli previsti dal proprio **manifesto degli studi**.

Il numero minimo di cfu/ects da conseguire in un semestre è 12, 24 in due semestri, mentre non esiste un numero massimo.

Al fine del riconoscimento non sarà possibile accettare Learning Agreement e Changes al Learning Agreement compilati su moduli di formato diverso da quello IUAV. Qualora l'Università straniera richieda la compilazione di un proprio modulo per il Learning Agreement/Changes, lo studente DEVE comunque compilare il Learning Agreement/Changes sul form Iuav.

Il tutor Iuav svolge le medesime funzioni per gli studenti incoming e visiting ospitati presso il nostro ateneo.

FAC SIMILE LEARNING AGREEMENT FOR STUDIES

The Student		Matricola IUAV	123456
Last name (s)	Rossi	First name (s)	Mario
Date of birth	01/01/1990	Nationality	Italian
Sex [M/F]	<input checked="" type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female	Academic year	2015/2016
Study cycle ¹	<input checked="" type="checkbox"/> TRIEN. <input type="checkbox"/> MAGIS. <input type="checkbox"/> PHD	Subj area, Code ²	<input checked="" type="checkbox"/> 073 <input type="checkbox"/> 021
Phone	123456789	E-mail	email@email.it

¹ indicate if TRIENNALE, MAGISTRALE or DOTTORATO | ² 073 refers to architecture, urban planning - 021 to arts and design

The Sending Institution

Name	Università IUAV di Venezia		Faculty	Architettura
Erasmus code	I VENEZIA02		Department	Costruzione e Conservazione
Address	Santa Croce 601, 30135 - Venezia		Country code	IT
Contact Person	Maria Gatto	contacts	mobilitastudenti@iuav.it (+39)0412571403	

The Receiving Institution

Name	Universidad Cardenal Herrera		Faculty	Architecture
Erasmus code	E VALENCI08		Department	Architecture
Address	Avenida Seminario 46133 Valencia		Country	Spain
Contact Person	Nome Cognome	contacts	email@email.it	

If the student does not complete successfully some educational components, the following provisions will apply:

[Please, specify or provide a web link to the relevant information.]

Language competence of the student

The level of language competence³ in **SPANISH** that the student already has or agrees to acquire by the start of the study period is:

A1 **A2** **B1** **B2** **C1** **C2**

³ see: <http://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr>

II. RESPONSIBLE PERSONS

Responsible person in the sending institution (IUAV) :			
Name:	Paolo Bianchi	Function:	Tutor
Phone number:	+39 12345678	E-mail:	email@iuav.it

Responsible person in the receiving institution:			
Name:	Prof. Nome Cognome	Function:	Tutor
Phone number:	+34 12345678	E-mail:	email@email.it

Section to be completed **BEFORE THE MOBILITY**

The Student

Last name (s)	Rossi	First name (s)	Mario
---------------	--------------	----------------	--------------

Planned period of the mobility: **from**

09/2014

until

02/2015

month/year month/year

Table A

Code	Host Institution Courses Title <i>Titolo del corso ateneo ospitante</i>	ECTS Credits awarded
123	PROJECTO ARQUITECTONICO	10
456	TEORIA DE LA ARQUITECTURA	6
789	HISTORIA DE LA ARQUITECTURA	6
987	URBANISMO	6
TOTAL (*)		28

Table B

Course replaced at IUAV <i>Corsi riconosciuti allo IUAV</i>	Tipologia (A-B-C-D-F)	IUAV Credits ECTS=CFU
LABORATORIO D'ANNO 3	A	14
STORIA DELL'ARCHITETTURA	A	6
STORIA DELLA CITTA' E DEL TERRITORIO	D	6
TOTAL (*)		26

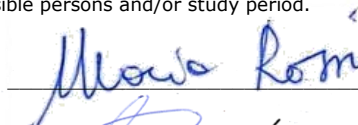
(*) **NOTA PER LA COMPILAZIONE** Il numero di crediti riconosciuti allo Iuav (tabella B) deve essere pari al numero di crediti ottenuti presso l'ateneo ospitante (tabella A) con una tolleranza, in eccesso o difetto, di 2 cfu. Ad esempio, se nell'ateneo ospitante si frequenta un totale di 20 cfu è possibile chiedere il riconoscimento di 18/22 cfu presso Iuav. Nella tabella B è necessario indicare precisamente la denominazione dell'esame e i crediti, non è possibile ad esempio riconoscere genericamente "A scelta dello studente - tipologia D" ma dovrà essere indicato il nome preciso dell'esame scegliendo tra quelli previsti dal proprio manifesto degli studi. Il numero minimo di cfu/ects da conseguire in un semestre è 12, 24 in due semestri, mentre non esiste un numero massimo.


COMMITMENT OF THE THREE PARTIES _ By signing this document, the student, the sending institution and the receiving institution confirm that they approve the proposed Learning Agreement and that they will comply with all the arrangements agreed by all parties. Sending and receiving institutions undertake to apply all the principles of the Erasmus Charter for Higher Education relating to mobility for studies (or the principles agreed in the inter-institutional agreement for institutions located in partner countries). The receiving institution confirms that the educational components listed in Table A are in line with its course catalogue. The sending institution commits to recognise all the credits gained at the receiving institution for the successfully completed educational components and to count them towards the student's degree as described in Table B. Any exceptions to this rule are documented in an annex of this Learning Agreement and agreed by all parties. The student and receiving institution will communicate to the sending institution any problems or changes regarding the proposed mobility programme, responsible persons and/or study period.


The student
Student's signature

Sending Institution IUAV
Responsible person's signature

Receiving Institution
Responsible person's signature

 date **01 / 09 / 2014**

 date **01 / 10 / 2014**

 date **15 / 09 / 2014**



Section to be completed **DURING THE MOBILITY**

The Student

Last name (s)	Rossi	First name (s)	Mario
---------------	--------------	----------------	--------------

CHANGES TO THE ORIGINAL LEARNING AGREEMENT

I. EXCEPTIONAL CHANGES TO THE PROPOSED MOBILITY PROGRAMME TO FILL IN ALSO IN CASE OF EXTENSION OF STAY

Table C

Table D

Code	Host Institution Courses Title <i>Titolo del corso ateneo ospitante</i>	DELETED course ⁴	ADDED course ⁴	ECTS Credits awarded
987	URBANISMO	X	<input type="checkbox"/>	6
456	CONSERVACIÓ	<input type="checkbox"/>	X	6
123	PROJECTO ARQUITECTONICO	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	10
456	TEORIA DE LA ARQUITECTURA	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6
789	HISTORIA DE LA ARQUITECTURA	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
TOTAL (*)				28

Course replaced at IUAV <i>Corsi riconosciuti allo IUAV</i>	Tipologia (A-B-C-D-F)	IUAV Credits ECTS=CFU
CONSOLIDAMENTO EDIFICI STORICI	C	6
LABORATORIO INTEGRATO 1-2-3 OPPURE ATELIER	B	12
STORIA DELL'ARCHITETTURA	B	6
TEORIA E STORIA DEI METODI DI RAPPRESENTAZIONE	D	6
TOTAL (*)		30

⁴ indicare se il corso è stato aggiunto o tolto rispetto a quanto indicato nella tabella A .

(*) **NOTA PER LA COMPILAZIONE** Il numero di crediti riconosciuti allo Iuav (tabella D) deve essere pari al numero di crediti ottenuti presso l'ateneo ospitante (tabella C) con una tolleranza, in eccesso o difetto, di 2 cfu. Ad esempio, se nell'ateneo ospitante si frequenta un totale di 20 cfu è possibile chiedere il riconoscimento di 18/22 cfu presso Iuav. Nella tabella B è necessario indicare precisamente la denominazione dell'esame e i crediti, non è possibile ad esempio riconoscere genericamente "A scelta dello studente - tipologia D" ma dovrà essere indicato il nome preciso dell'esame scegliendo tra quelli previsti dal proprio manifesto degli studi. Il numero minimo di cfu/ects da conseguire in un semestre è 12, 24 in due semestri, mentre non esiste un numero massimo.

COMMITMENT OF THE THREE PARTIES _ The student, the sending and the receiving institutions confirm that they approve the proposed amendments to the mobility programme. Approval by e-mail or signature of the student and of the sending and receiving institution responsible persons.

The student
Student's signature _____ date **30 / 09 / 2014**

Sending Institution IUAV
Responsible person's signature _____ date **03 / 10 / 2014**

Receiving Institution
Responsible person's signature _____ date **30 / 09 / 2014**

